

一八一。蘇聯代表團要請大會各會員國注意：特別委員會的活動，正如同以前關於匈牙利問題的討論一樣，對於聯合國的聲望已有嚴重損害。現在我們要討論某些方面繼續利用聯合國，對匈牙利內政橫加干涉，並把聯合國變成美國外交政策工具的種種企圖。我們所指的特別是在美國國務院裏面擬好而現在拿來強迫大會接受的那個決議草案。蘇聯代表團堅決反對這種利用聯合國、違反憲章、損害

國際安全的行徑。我們認為我們必須鄭重指出，對於這種不堪容受的情勢應負主要責任的是美國的反動份子和支持美國並且一同參加這種對全世界都有害的可恥勾當的那些人。

一八二。蘇聯要求大會制止這種危險的政治把戲，把所謂匈牙利問題剔出議程。

午後五時四十五分散會

第六七一次全體會議

一九五七年九月十一日星期三午前十時三十分在紐約舉行

主席：Prince WAN WAITHAYAKON (泰國)

議程項目六十七

一九五六年十一月四日至十日大會第二緊急特別屆會所審議之問題(續前)

匈牙利問題特別委員會報告書 (A/3592)

一。Mr. MAGHERU (羅馬尼亞)：羅馬尼亞人民共和國代表團要說明它是反對重行召開大會第十一屆會再度審議所謂匈牙利問題的。

二。羅馬尼亞代表團正如若干其他代表團一樣曾在第十一屆會中多次表示將所謂匈牙利問題列入大會議程，舉行關於該問題的討論以及所通過的各個決議案均係干涉一個會員國內政的企圖。這些企圖是違反憲章的精神與實際規定的，並且祇能使國際關係惡化。

三。在某數集團所進行曲解匈牙利問題的若干企圖中沒有一項可能改變主要的事實，就是說：在一九五六年十月底至十一月初的一個時期內，在我們都明瞭的情況下，匈牙利曾發生一次反革命法西斯事變，這次事變是外來力量所發動及支持的，旨在破壞匈牙利人民共和國的國內秩序。

四。匈牙利政府所發表的文件——甚至當時在匈牙利的西方報紙的許多代表們所作報道——均確切證明有武裝隊伍在美國領導的某數西方國家的間諜及破壞組織的唆使及直接支持下依照預定計劃襲擊匈牙利人民共和國各國家機關；關於這種行動的

許多實例業經向大會提出。本人僅欲提醒各位美國國會業已通過撥款一億二千五百萬美元的法案一項，以供這種活動之用。

五。在領導這次反革命活動的人中間有許多是出名的法西斯主義者、戰犯、及普通罪犯，掠奪者及盜賊，連同對於他們的國家為叛徒的反動份子。我們知道有從監獄中釋放出來的幾乎四千戰犯及九千多普通罪犯及不法之徒均立刻加入反革命集團，並幫助增加了對設法維持秩序者及和平公民所施行的恐怖行為。

六。我們所不能疑為同情社會主義的許多西方國家報紙機關均承認確有利用在德意志聯邦共和國境內活動，而由美國主持的自由歐洲電台從事煽動，以及利用派遣間諜、破壞者及恐怖份子並輸送武器支持在匈牙利活動的隊伍等方法來參加此次事變的情形。

七。正如我們所知道的，匈牙利人民在蘇聯盟國友好協助下最後粉碎了叛變力量，並在卡達爾政府指導下恢復了該國的秩序。

八。根據憲章及舉世承認的國際法規則，沒有人可以否認匈牙利政府與人民有絕對主權來採取一切必要措施，其中可能包括請求一友好國家保衛其國內行政防止重建法西斯政權陰謀的措施在內。

九。很明顯的，倘若我們准許一個國際組織討論屬於各主權國家管轄範圍內問題，如憲政制度，國家的行政以及它們在保衛合法建立的秩序而擔負的各項任務，那末煽動各國內部變亂的事件將無止

境。國際組織將變成支持旨在顛覆各會員國政權運動的工具。這便是對不干涉各國內政的原則的一種直接的打擊，這個原則乃是各國主權平等的一種表示，在事實上，也惟有尊重此項原則才能使各主權國家在國際組織的範圍內進行合作。

一〇．羅馬尼亞根據這些理由並依其願在聯合國範圍內促進國際合作的一貫決心，反對大會討論這個問題並通過所提決議草案。

一一．過去十個月內匈牙利情勢的發展業已證明羅馬尼亞人民共和國以及自始就反對聯合國干涉匈牙利國家內政企圖的其他代表團所採取的立場是正確的。

一二．儘管法西斯反革命範圍廣泛，而且採取各種恐怖手段，匈牙利的工人與農民以及大部份智識份子均證明了它們是忠於人民民主政權的。匈牙利人民不願喪失該國自從霍爾提獨裁制度桎梏下解放出來十二年中他們的努力與堅決態度所獲致的政治、經濟與文化方面的收穫。卡達爾政府在人民大眾的支持下業已向那些為敵意宣傳所誤的忠實與有誠意的人民解釋事態情況，並已恢復憲政秩序，鞏固了人民民主國家的權力。

一三．雖然反革命活動所造成的損失不下二百億佛阿林，匈牙利的經濟生活不但業已恢復正常，並且由於工人階級的繼續努力，與最近的過去相較是在不斷的改進中。

一四．在這種情形下，由任何具有誠意的人看起來，某數國家企圖重新討論匈牙利問題的努力祇能反映出那些準備、發動及支持事變的集團的願望與企圖，意在阻撓療治反革命活動所遺下的創傷並妨礙受到嚴重損害的匈牙利經濟恢復與發展。重啓該問題的討論目的亦使國際空氣惡化，並因此使大會無法以建設性態度討論向它提出的各重要問題。

一五．重啓討論的藉口係匈牙利問題特別委員會報告書〔A/3592〕，該委員會的設置是顯然違反憲章關於不干涉各國內政及尊重各國主權的各項規定的。該報告書的真正重要性是什麼呢？

一六．該報告書，像撰擬該報告書的委員會一樣，是不合法的，因為大會不能合法授權該委員會在一個會員國的領土內調查其內部情況，也因為它違反憲章的實際明文與意志。正如羅馬尼亞代表團在大會〔第六三四次會議〕中所指出的一般，該委員會的組織不過是一種感情用事的產品，“冷戰”中的一幕。

一七．再者，該報告書完全缺乏客觀的態度。該報告書撰擬時所採取的別具用心的態度，一百一十一名證人顯屬存心報復的證詞——在這些證人中祇有三人是有真實姓名的——該報告書的體裁及其中充滿的激烈語氣使它成為一種歪曲事實的作品，這種歪曲事實情形業已由西方國家從事宣傳的某些集團及機關在該報告書發表及分發前早就在國外傳播了。再者，該報告書的結論與指使撰擬該報告書者前提相符。該報告書盡力支持一切旨在混淆公共輿論，恢復霍爾提黨徒及法西斯主義者力量，促進報復性修正主義的利益和製造對多瑙河區域和平的威脅的各種謬論。

一八．該報告書撰稿人本身承認即使匈牙利及蘇聯政府曾向他們提供情報的話——這種情報是無論如何該特別委員會沒有權力來請求的——他們亦不會更改他們所作結論的〔A/3592，第四十四段〕。

一九．該報告書乃是“冷戰”的陳舊的軍火庫中另外一項武器而已，這句話特別可以用一項事實來證明的，這就是有美國駐聯合國代表團團員一人曾於一九五七年六月二十八日對歐洲淪陷國家大會中聚集的流亡人員訓示他們應予該報告書以最大的宣傳。他說：“我們要使該特別委員會報告書在可能範圍內廣為流傳”。他又說：“至少結論一章應譯成各種語文，在研究小組中予以討論。”

二〇．該報告書不過是某數西方國家所施行的干涉各國內政政策的一項工具。它是絕對沒有任何道義力量的。在事實上該報告書能有什麼道義價值呢？它祇能反映匈牙利人民仇恨最深的敵人的意見，它對各國人民間的和平與諒解具有敵意，並設法掩飾反革命份子所使用的方法。這些方法在曾受法西斯主義者侵入或統治的國家內是眾所周知的：殘酷的謀殺、屠殺、大規模殲滅、焚書、毀滅文化價值、煽動種族主義及反猶太主義，及恢復修正主義。

二一．這樣的一個報告書有什麼道義上價值呢？該報告書即使是在形式上面亦沒有一句話正確提及反革命份子所作無數典型法西斯性質、狠惡異常的恐怖活動；該報告書忽略甚至是西方刊物如紐約時報、生活雜誌，*Sie und Er*或*Deutsche Woche*等所載關於匈牙利兇惡殘殺的文件，而企圖粉飾負責這些事件者的行為；這些文件構成了對這些負責人的許多訴狀。

二二．這樣的一個報告書能有什麼道義上價值呢？該報告書略去了並掩飾了那些正可暴露匈牙利

反革命份子的法西斯性質的事實，在結論中載有主要目的在掩飾可怖的現實的一分段：“羣衆有若干次私加死刑並曾從事毆擊情事。此等情事幾乎都限於對付保安警察人員或被認為”——請注意“被認為”——“曾和保安警察合作的人士”。[A/3592，第七八五段(ix)]。

二三．為什麼該報告書竟不顧匈牙利人民共和國政府所發表的白皮書中所載的無可否認的真實文件，這些文件紀述使每一個社會團體中許多和平的匈牙利公民受害的各種可怖罪行（這些文件中有許多是曾登載於西方報紙的）。

二四．我們若接受一個完全不能令人信服並缺少一切道義上價值的報告書，據以對一個不在大會管轄範圍之內的問題重開討論，勢必構成一個危險的事例，在各個愛好和平的人民間和在一切誠懇致力於國際合作與和平的人中間削弱聯合國的權力與信譽。

二五．羅馬尼亞人民共和國是匈牙利人民共和國的一個鄰國；歷史證明了在過去匈牙利與羅馬尼亞的舊統治階級曾唆使兩國人民不睦，因此使這兩個國家間永遠保持一種不安狀態。這個區域在過去是歐洲危險地區之一；在任何時刻這個區域可被利用來發動一次大規模的戰爭的。

二六．一九四四年八月二十三日以後羅馬尼亞軍隊會同蘇聯軍隊進行消滅法西斯主義的戰爭，這是在這兩國人民間建立良好關係的第一步。匈牙利許多城市及鄉村居民都曾歡迎羅馬尼亞士兵，把他們當作解放者；現在許多人對這些情事心裏還滿懷着崇敬；他們建築了紀念物對一九四四及一九四五年解放匈牙利鬥爭中死亡的羅馬尼亞士兵的英勇及犧牲表示敬意。

二七．在羅馬尼亞及匈牙利毀滅法西斯政權以後這兩個國家內民主政權的建立是聯合國擊敗法西斯主義所獲重要後果之一。在這兩個國家間建立並鞏固了一種新的關係，這種關係是在過去所沒有的；在任何時刻足以促成爆炸的猜忌及盲目愛國主義業已為謀求諒解及相互敬重的願望所替代，這種情緒嗣後促進了友好關係及誠懇和有效的合作。

二八．從這些事實可以明白看出反革命事變構成了對這兩個國家間良好鄰國關係的威脅，勢將恢復一種危害和平並使今日具有友好及合作關係的歐洲一個區域變成戰爭發源地的情勢。在匈牙利的政治舞台上，霍爾提及 Szalasi 的支持者、修正主義

者及法西斯主義者的重新出現連帶產生了一連串的挑釁式的示威運動，並再度威脅世界該區域的和平。

二九．這便是我們在匈牙利去秋所發生的事件中所看到的。這些反革命份子在向匈牙利人民民主制度進行襲擊的時候，在實施犯罪行為及法西斯恐怖活動之外，又提出了口號並作挑釁式的演說，公開宣佈他們的舊修正主義的趨勢。

三〇．倘若法西斯反革命事變成功，匈牙利國內情形可能演變的趨勢，當然是羅馬尼亞人民所極度關切的。為了這個理由羅馬尼亞人民，包括在羅馬尼亞人民共和國內的匈牙利少數民族在內，均堅決一致斥責這種挑釁行為，並對在那個友好鄰邦內重建秩序與鞏固及發展匈牙利人民於解放後自擇的民主政權所必需的寧靜環境表示注意。

三一．羅馬尼亞人民共和國鑒於維持在世界這個區域內和平的重要性，曾熱烈支持匈牙利弟兄們爭取維持自由及獨立的鬥爭和療治反革命活動所造成的創傷的努力。由於卡達爾政府活動的結果，羅馬尼亞人民共和國及匈牙利人民共和國間的關係繼續在一種親愛友好及合作的情況中繼續發展，並因此而可能促進並鞏固和平，這是對於世界一切人民都是極重要的。

三二．第二次將匈牙利問題列入大會議程除祇能發生一種消遣作用外別無意義，鑒於匈牙利人民共和國內生活早已恢復正常，而匈牙利民衆正在據理抗議關於他們國家的一種無謂擾動，這種舉動更不足取，其目標是完全對於一般和平及匈牙利人民本身不利的。

三三．因此，為一切國家及一切愛好和平人民的利益計，本組織應從其議程上刪去超出其管轄範圍以外並祇能使國際情勢惡化的一個項目，而應集中力量來解決對於一切人民有極端重要性的問題，如裁軍、停止原子試驗、為和平用途使用原子能及援助發展落後國家等問題。同樣地，整個世界希望聯合國盡各種努力制止在各殖民地國家的流血事件，在這些國家內人民正為爭取他們自由與獨立的合法權利而鬥爭。

三四．在目前，這便是受着軍備競賽沉重負擔的壓迫並希望能脫離原子戰爭威脅，俾得以信心向光明前途展望的世界各國人民所追求的主要目標。

三五．羅馬尼亞代表團要保留在大會中就該決議草案 [A/3658 and Add.1] 發言之權。

三六．Mr. NOBLE（聯合王國）：第一，本人擬說明聯合王國政府歡迎主席決定重行召開第十一屆會來審議匈牙利問題特別委員會報告書[A/3592]。事實上，聯合王國政府本來贊成在早些時候，在該報告書發表後立即開會的。但是，此次延緩開會使各國政府有兩個月的時間來研究並分析這個極好的文件。本人願意說明在最初我們就毫無保留地接受其中的結論。

三七．本人願意追隨其他代表們對於該委員會委員們在撰擬此項難能可貴的文件時所表現的能力與忠實服務的精神表示熱烈欣慰之意。那些意圖推翻該報告書的人想要證明該報告書撰擬人係受某數政府指使的稻草人。本大會中凡熟識該委員會委員的任何人均不會接受此項誹謗的。相反的，該委員會顯然祇有一項目標，就是確定在匈牙利發生事件的客觀真相，而且該委員會曾作各種努力來探討調查結果使它終於不得不加譴責的那些政府的行動中是否有情有可原的情形。

三八．卡達爾政權及蘇聯當局想設法推翻那些結論，它們爭辯說那些結論是根據詢問流亡匈牙利證人所得具有成見的證詞的。倘若匈牙利與蘇聯當局不會拒絕給予該委員會實地調查的便利的話，此項論據也許就較為可信。但是該委員會的結論無論如何並非完全根據所曾詢問的一百多證人的證詞的，甚至亦不以此種證詞為主要根據。委員會的多數結論是可以文件證據來充分證實的，在這些文件中許多是匈牙利官方的陳述。

三九．本人將不詳細重述委員會所作結論來消耗大會的時間。Mr. Lodge 於昨日〔第六六九次會議〕在本人認為大會中所聽到的最有力量的一篇演說中已將那些結論妥為說明。我們略一閱讀這些結論即可瞭解蘇聯政府及其匈牙利傀儡為什麼要不顧一切地來推翻這些結論。因為這些結論不但是對在蘇聯控制下的匈牙利政權的譴責，也是對蘇聯不顧人民——不論共產黨或非共產黨——意志，再度強迫他們接受該政權的行動的譴責。這些結論亦係指責一種政府制度——不論其原來的啓示如何，若干年來已淪為由一個小統治集團控制的殘暴獨裁制度。最後，該報告書提供了匈牙利人民面對着強暴壓制時所表現的英勇及團結精神的紀錄。

四〇．本人要說明當蘇聯代表在昨日〔第六七〇次會議〕說該報告書將損害聯合國的信譽時本人深感訝異。本人認為他應當將這句話適用於他的本國。

四一．該委員會報告書說：“一九五六年十月至十一月間在匈牙利所發生的係一種自發的全國事變，是由久已激起人民公憤的夙怨積恨促成的。”[A/3592，第七八五段(i)] 委員會在說明關於此次事變係匈牙利國內反動派所發動且得所謂西方帝國主義者的支助一說經委員會研究後認為礙難成立以後，它接着說：

“此次事變自始至終係由學生、工人、兵士及知識份子所領導，其中有許多係共產黨員或以前曾參加過共產黨的人……匈牙利人民所享受的幾天自由充分證明此次事變為人民所支持的性質。”[全上，第七八五段(ii)及(viii)]。

該委員會報告書又接着說：

“一個聯合一致的民族所得到的這種民主成就誠然被一種‘反革命’所威脅，最後還向它屈服了。可是在這種‘反革命’下，蘇聯軍隊扶植卡達爾及其共事者，以對抗一個為絕大多數匈牙利人民所擁護的政府。”[全上，第七八五段(xi)]。

四二．該委員會的該項結論對於利用工人名義並獲他們同意而執政的一種虛妄說法予以根本打擊，東歐在匈牙利以外的其他各國政權曾以該項說法為其獨佔權力的理由。該報告書的撰稿人受到某數方面的惡毒攻擊原不足怪。

四三．此項人民自發的運動經為一種強大的力量所阻，使其不克改革其國內的情勢，本來是一件極不幸的事。當我們看到由蘇聯支持的卡達爾政府對於它假借其名義而執政權的人民不斷施行範圍日廣的恐怖政治時，就覺得此項悲劇將無止境。該委員會報告書中藏有關於這種壓制手段的嚴酷性的許多證據。自從該報告書發表以後，此種情況竟然更趨惡化。

四四．由於卡達爾政權的壓制力量的範圍與效率均有增加，它對於匈牙利人民所採取的報復辦法愈見嚴酷。回顧過去十個月的演變，卡達爾在蘇聯裝甲車支持下就職以後所作承諾，固然與該次革命所宣佈的目標相去甚遠，目的無非在欺騙匈牙利人民並乘機重行設置壓制機構以消除人民反抗的勇氣。Mr. Lodge 在昨日向我們發表的演說中曾列舉卡達爾所破壞的自身的承諾。對於這些情事蘇聯政府必須坦負直接責任，因為蘇聯軍隊的繼續駐留匈牙利使卡達爾政權能够施行其報復及恫嚇的計劃。

四五．大會於一九五六年十一月四日至十二月十二日間一再促請蘇聯軍隊從匈牙利撤退。卡達爾

於十一月四日並於嗣後一星期向匈牙利人民坦允其政府將開始舉行關於撤退這些軍隊的商談。但是，蘇聯一旦在匈牙利重新獲得控制力量以後，不但未曾將其軍隊撤退，蘇聯政府還與匈牙利當局於一九五七年五月二十七日訂立了一項協定，企圖向全世界宣告匈牙利的被佔領乃係兩個主權國家為共同防衛目標舉行自由談判所達成的一項協定的結果。

四六．此刻蘇聯軍隊滿佈匈牙利境內；它們的任務是支持卡達爾政權。在這方面它們有匈牙利秘密警察的協助，這是卡達爾於一九五六年十一月十一日允許匈牙利人民將予取消的一個機構。

四七．但是 AVH ——秘密警察的縮寫名稱——僅在名義上取消。因為卡達爾當政以後立即在國防部下設置一個部隊，作為普通警察的一個强有力的單位。這個部隊的實力逐漸增加，並包括許多前秘密警察的隊員。它有權力根據未經說明的指控來拘捕，審訊並處決任何匈牙利人民。在這個部隊以外，一九五七年一月的一項命令又設置了“一個統一的警察部隊，其任務為調查普通及政治性罪行”。

四八．今日這些匈牙利保安部隊有廣泛的搜查及拘捕權力，並行使幾乎沒有限制的權力。它們所施行的恐怖統制不斷地在加強。該政權於七月十六日頒佈命令一項，根據該項命令它可以無限期拘留人民而不加審判。在五月底時，估計約有政治犯二萬人被拘於監獄或集中營中，情形甚慘。

四九．在七月中旬，該政權承認已判處死刑一〇四起，但是國際法學家委員會相信業已處決者不下二千人。在被控“反革命活動”的人中間多數尚未進行審判。那些受審判的人祇能希望得到滑稽劇式的司法程序。他們未曾獲得法律方面的辯護；西方律師提供法律意見的表示亦遭拒絕。政府命令授權軍事法庭可以不經提出書面訴狀即行判處死刑。有許多犯人在被判處死刑的當天就被執行。有幾位法官曾辭職以示抗議；若干其他法官顯然是被認為在宣判時過於寬大，結果在五月中該政權設置特別法庭來“糾正該項錯誤”。

五〇．政治犯不獲公平審判以及任意拘捕制度的重要性也許比其他剝奪基本人權的事顯得更為重要。但是無論如何這未能減輕卡達爾政權剝奪匈牙利人民這些權利的罪行。

五一．例如，一九五六年十二月十四日的命令剝奪了集會的自由。報紙及無線電是共產黨的獨佔事業，在革命時成立的一切報紙均經禁止出版。新

聞記者同盟與作家聯合會均於一月中停止活動，而作家協會則於四月中被解散。雖然革命後有一個時期曾准許教授宗教科目的自由，但是以後就受到嚴格的限制。雖然卡達爾在最初曾承認工人有罷工之權，又各工會得不受黨的控制，但嗣後組織罷工就變成了一種死罪；有許多工人的被審判是追溯已往的罷工事件，而黨對工會的控制亦經恢復了。

五二．匈牙利人民在去年發生事變時所提最基本要求是舉行各個政黨參加的自由選舉，而十一月十五日布達佩斯無線電台在報導卡達爾及工人會議代表們的討論摘要的一次廣播中曾徵引卡達爾的話說：“在秩序恢復後，政府即準備舉行自由選舉。”

五三．嗣後發生的情形是怎樣的呢？選舉本應於本年五月中舉行，因為最後一次是在一九五三年五月舉行的，而匈牙利憲法第十一條規定：“國會議員當選任期四年”。

五四．但是，五月九日卡達爾不但拒絕舉行選舉，並提議目前的大會應展延其任期兩年。同時，他排斥了多黨制度。五月十一日，卡達爾在向國民大會發表演說時曾說下列幾句話：

“照本人的意見，領袖的任務並非實現羣衆的願望與意志……領袖的任務乃係實現羣衆的利益。”

五五．在西歐十七世紀時這種思想是叫做國王施行暴政的神聖權利。今日在東歐這便叫做“人民民主制度”。

五六．我們不應忘記當匈牙利人民對他們的壓迫者作反抗的時候，所有這些權利與自由制度均於頃刻間開始滋長起來，並曾在一個短促的期間內在自由的氛圍中繁榮起來。正如該報告書所說：“匈牙利全國的出版和廣播事業都恢復了自由”。[A/3592, 第七八五段 (viii)]。

五七．本人此刻將簡單討論蘇聯政府堅決拒絕考慮請它從匈牙利撤退其軍隊及停止干涉匈牙利內政的聯合國決議案的理由。它提出華沙條約作為進行干涉的理由並設法暗示它的行動乃係集體防衛的一種方式。

五八．但是我們必須詢問：對什麼實行防衛呢？特別委員會在其第二項結論中說：

“革命期間提出的大多數政治要求都包括下列一項：民主社會主義應為匈牙利政治體制的基礎，又土地改革等社會成就應予保護。從

未有人提議應使與戰前時代有關的人物重握權力或重入政府。”[A/3592, 第七八五段(ii)]。

這便推翻了蘇聯政府所說的它覺得必須阻止所謂反革命運動成立一個敵對蘇聯並將威脅其安全的政府的話。

五九．在這裏亦不發生匈牙利——倘若能允許它自由作選擇的話——參加任何聯盟制度的問題。Mr. Nagy 曾說明匈牙利願意中立並不願參加任何國外聯盟。他在一九五六年十一月一日將他的匈牙利中立宣言[A/3251]通知聯合國秘書長。該宣言表示匈牙利人民“根據獨立與平等原則並本着聯合國憲章的精神……願意與他們的鄰邦，蘇聯以及世界上所有人民以真摯的友誼相處。”[A/3592, 第三三八段]。次日，聯合王國代表通知安全理事會【第七五二次會議】聯合王國政府歡迎該項聲明。聯合王國政府在當時或嗣後均未有任何意願，想利用匈牙利或可能要求獨立的任何東歐國家作為威脅蘇聯安全的基地。

六〇．本人知道有許多人，包括若干存意良好的人，曾表示懷疑聯合國再度就匈牙利問題進行辯論是否有用。有人曾說在本論壇再進行討論祇能引起惡感，減少改進國際關係的希望，更具體地說來，造成不利於裁軍談判的氛圍。

六一．本人相信若接受此項意見，就將對於國際和平及聯合國及其所代表的一切產生最大可能的傷害。那就等於承認倘若一個大國公然蔑視世界輿論及聯合國決議案，就是譴責它的行動亦是毫無意義的。倘若我們有這樣的一個先例的話，那就等於獎勵抗拒聯合國決議案，因為它們知道實行抗拒不但可以不受國際行動制裁，並可免受國際指責。本人不能看到這樣又如何能夠保持聯合國的信譽和對它的崇敬。

六二．我們譴責蘇聯在匈牙利的行動並不就等於說我們不渴望就國際困難問題達成解決，特別是關於有效裁軍辦法的協定。本人是在出席裁軍委員會小組委員會五個月的會議後直接來到紐約的。在這幾個月中間，我們和我們的西方盟國會提出關於裁軍問題的實際提案。當我們在本大會內再度舉行辯論研究這些提案的時候，本人確信大會一定會瞭解這些提案的價值。像蘇聯政府在匈牙利採取行動的那種事實強調了國際協定不僅是在紙上簽字而已，這是非常重要的。國際協定應載有實際的保障和執行的方法。

六三．當我們在本年一月大會辯論匈牙利問題的時候，本人曾警告蘇聯代表【第六三五次會議】不要誤解關於設置該特別委員會的決議案【一一三二(十一)】中故意採用的溫和語氣而認為大會的憤慨與決心業已消失。本人在此刻要再度提出該項警告。該報告書業已確切證明了大會早先的決議案是根據極健全的前提的。此刻除完全遵守這些決議案外已不能使大會滿意。

六四．聯合王國政府本着促使各方遵守這些決議案的意願特聯合三十六個其他代表團提出在我們面前的該決議草案[A/3658 and Add. 1]。

六五．特別委員會業已完成其收集並說明關於該次革命的各項事實的重要任務。這些事實均已載入該委員會報告書中。此刻大會所應關注之事就是使各方遵守其早先的各項決議案。聯合王國政府相信該項任務若由大會所派的個人代表來担任則最為有效。特別委員會將隨時供其諮詢。

六六．為標明大會對於該項人選指派的重要及迫切性起見，聯合王國政府相信大會請主席担任特別代表的職務最為適當。

六七．大會若請 Prince WAN 担任，它便找到了一位舉世尊重他所時常表現的智慧及外交才幹的代表，而且他的公平態度是無可置疑的。我們竭誠希望他能够促使各方遵守大會各項決議案，促請蘇聯政府瞭解它的國際義務，並作某些工作來減輕匈牙利人民的困苦。但是，我們決不能對於這些問題產生一種模糊印象，或忘記匈牙利目前痛苦的起源。在匈牙利發生了殘暴的壓制事件，必須予以制止。但是，這些壓制事件祇因蘇聯公然干涉匈牙利內政才可能產生的。

六八．因此，我們和特別代表必須首先希望蘇聯政府能消除目前籠罩匈牙利的陰影。

六九．雖然這個決議草案給予特別代表的任務規定是非常廣泛並使他在履行其任務時得自行作判斷及選擇所用方法，但是聯合王國政府預期大會特別代表將設法與蘇聯領袖取得連繫。

七〇．最後，聯合王國政府希望大會將通過該決議草案，並希望主席以大會特別代表的地位，在目前也許就能促使蘇聯政府注意世界公共輿論。

七一．Mr. BELAUNDE (秘魯)：本人以討論匈牙利這樣嚴重的一個問題時應有的一種重大責任感走上這個講台，因此本人將以適當的嚴肅及審慎態度來盡各種努力提出事實與本人所有的意見。

本人決不願意提出任何足以使目前情況惡化的言論，這種情況業已充滿了許多黯淡及可怕的預兆。

七二．在事實上，匈牙利問題不過是人類全體在目前所經歷的危機的一種痛苦表示。在舊金山時，我們曾抱着幻想，以為我們替全世界永遠創立了法治制度並實現了各國間為正義與和平而進行道義上合作的情勢。這種希望是有根據的；那就是蘇聯與西方各國在毀滅希特勒主義時所進行的合作。但是在這裏還有另外一項根據：這便是各帝國主義國家逐漸採取根據地理區別與不同文化及宗教原則承認個別國家人格的寬大政策。

七三．我們不久就看到聯合國的創始會員國有經聯合王國及法國承認其獨立的若干國家參加在一起。這些曾在保護國制度，外國政治管制以及國際聯合會委任統治制度下的國家已獲得完全的國際地位，今日並已在本大會中佔着一個光榮的地位。由於政治技巧與人情諒解的良好結合，舊大英帝國的若干部份刻已成為大不列顛國協的各個單位。其後寮國、高棉、突尼西亞及摩洛哥也加入我們的團體。

七四．我們可以說二十世紀是非洲、亞洲及大洋洲各國獲得解放的世紀，正如十九世紀為拉丁美洲各國獲得解放的世紀一般。

七五．從這種承認各別國家地位的事實中產生了我們可以稱謂聯合國大會的深刻的普遍重要性。我們可以想像一切種族及一切宗教共同相處，崇尚正義，愛好和平與自由的情景。這個團體不僅建立在這些新興國家人民本身所有願望與理想上面，這些人民正在保衛他們國家及文化的特質，並要在這個稱為聯合國的偉大論壇中行使他們的獨立國家的神聖權利。在這方面還有各大國家所採取的寬容和諒解態度。在過去也許會有錯誤；在目前也許仍有缺點，但是我們不是看到了這些大國家恭敬地接受大會所作建議嗎？讓我們記得這一點，這是大會的光榮，亦是各大國家的光榮。

七六．但是，這個情形有另一方面——悲慘、黑暗與不幸的一方面。本人說這句話並不懷有什麼惡意和憤怒——無怒亦無怨——但是本人確感覺非常痛苦和失望。在過去與目前在這方面均有一種不幸的對比，就是在一方面有新興國家的成立而使本大會能有這樣多的自由與獨立國家參加，在另一方面蘇聯有一種固執觀念，它堅持着一種已為人類所唾棄的實現粗野帝國主義及單元組織的理想。不幸的命運使蘇聯要實踐馬克斯和恩格斯關於俄國的領

土與勢力範圍將大於沙皇帝國的預言，而使它夢想把波羅的海變成一個蘇聯的湖並使那條最有名的國際河流並為東西接觸點的多瑙河變成一條蘇聯的河，該河自從居爾特古文化時代開始即係舊文化的發源地。

七七．蘇聯繼續抱定了該項目標，這是對於蘇聯人民以及與蘇聯聯盟的國家非常不幸的。蘇聯愛好該項目標甚於社會正義的空洞理想的本身，而這是一項不幸事件，是我們主張人民重於政府並愛慕對於西方文明頗有貢獻的俄羅斯人民的人引為遺憾的。

七八．我們必須認為匈牙利事件是蘇聯維持單元統一政策的一種表現，這種統一是不容發生疑問或予以損害的，因為蘇聯不允許它在這些區域內的影響力量衰落，它認為它領袖的意志在這些區域內應有絕對和不受責難的力量。這便是匈牙利問題的最深刻和具有哲學基礎的一方面。

七九．這種情勢當然是不能持久的。利用武力、壓迫和顛覆辦法的統治以及由於東西對於生活方式觀念之不同而發生的根深蒂固的敵對態度必將在蘇聯造成危機。事實上也的確造成危機。在斯大林死後，那裏發生了那種我們可以叫做斯大林主義的危機，而我們必須從這個斯大林主義危機中來尋找促成匈牙利革命的原因。倘若沒有該項危機的話，匈牙利革命就決不會發生，而我們如不深刻瞭解此項危機，就不能得到關於匈牙利所發生的事件的一項明白和正確的觀念。

八〇．Krushchev 和 Mikoyan 兩人具有高度的智能，他們知道為消除蘇聯人民間的普遍不安起見必須推翻、譴責、批評並正式結束崇拜個人主義與壓制政策。

八一．在進行這種批判的同時，波蘭人民的不滿情緒造成了一九五六年十月十九日的波士南運動。

八二．甚至在發生該事件以前，就有南斯拉夫的背離和斯大林對狄托的譴責情事。因此，當他們譴責斯大林的政策的時候，斯大林的繼承者必須與狄托重修和好。蘇聯與南斯拉夫的重修和好，它改變思想以適應在波蘭實行新政策的可能，乃係他們準備採取更為合理的途徑的表徵，一個可能獲得西方各國同情的合作途徑。

八三．但是倘若他們認為必須與代表一種獨立趨勢——異於蘇聯所採取的實行社會主義的途徑

——的狄托重修和好的話，倘若他們認為在波蘭由那位代表抗拒斯大林的偉大人物所領導的反斯大林主義政權是可以接受的話，那麼為什麼在匈牙利不採取同樣的政策呢？為什麼他們覺得匈牙利不但應仍受斯大林主義政權的統治，並應受為該政權化身的人的統治呢？當 Rakosi 被清算了以後，為什麼要以祇能算是 Rakosi 繼承者的 Gero 來替代呢？關於這一點，我們是否有狄托元帥本人的絕對可靠的證詞呢？他曾說匈牙利的和平與蘇維埃帝國的普通和平因匈牙利有一個為 Rakosi 政權之延續的政權而受威脅。

八四．嗣後即發生革命，此次革命的性質是屬於全國和普遍性的。那是一種羣衆的起事——較近世歷史上所發生的各次事變更屬於羣衆性質。那一次起事是全匈牙利都參加的，從匈牙利一地到另一地，從最低的階級到最高的階級。參加者包括作家、知識分子、工人、青年人和婦女——在事實上，在布達佩斯有什麼人不曾參加在那裏發生的起事的呢？

八五．而蘇聯的裝甲車對此次事變嚴陣以待。蘇聯以它武力的強大可怕力量來對付一些沒有武裝的人民，這些人民所有唯一的武器就是匈牙利軍隊本身給與他們的武器。我們要記得當蘇聯勢力的工具的警察部隊被消滅以後，匈牙利軍隊的一部份參加了革命。在此次鬥爭的兩個階段中，自從十月底所採取的最初壓制辦法到十一月四日開始的第二個階段止，顯然這是蘇聯軍隊與匈牙利整個人民間的鬥爭。

八六．這是我們從這些事件中所獲得的真相。這便是匈牙利革命在現代史中所佔的真實地位。當我們通過關於指派一個調查委員會的決議案時，並不是因為我們懷疑那些事實的真相——因為事實勝於雄辯——而是因為我們必須保持聯合國的管轄權，因為我們必須以追溯原因的方法來研究該項情勢。

八七．因此，提供我們審議的報告書[A/3592]有兩方面是特別有興趣的：一方面是關於此次革命的起因，它證實了大會所通過的決議案符合正義與真理；在另一方面它說明了事態的真實情形，它敘述了匈牙利在卡達爾政權下遭遇的極可痛心的現實情況。

八八．情形既屬如此，當卡達爾政府的代理人 and 蘇聯代表在本論壇上發言時提出毫不相干的大會

是否有管轄權的疑問時，本人深感痛苦與驚異，事實上也不能了解他們的行動。

八九．當這個問題在最初提起時，我們就提出反對大會無管轄權意見的明確論據，而這些論據在今日仍屬有效。大會具有管轄權是根據五項基本理由，這並非僅根據目前的法律，而是根據永遠有效的國際法，並基於人道的原則的。

九〇．匈牙利事件是對於人道及文明所犯的罪行，這就構成了干涉的理由並使它屬於一個專為保衛人權及國家權利而設立的機關的管轄範圍之內。

九一．可是除此以外，我們又提出了關於這個問題的現行法律，憲章的法律，其中第二條第四項斷然禁止使用武力侵害任何國家的政治獨立與領土完整。我們曾提出憲章中關於人權的條款七條以上。

九二．可是除從憲章一般觀點確定了大會的管轄權以外，我們又研究了蘇聯與匈牙利間現行法律，而此項法律又明白確定了大會的管轄權。

九三．匈牙利與第二次世界大戰各勝利國曾於一九四七年簽訂和約。該和約規定尊重人權並規定設置一委員會來保證對人權的尊重。

九四．但是除此以外，當蘇聯設法根據與北大西洋條約組織相同的法律原則締結同盟條約來抵抗該組織並簽訂華沙條約的時候，該條約第四及第五條和最要緊的第八條到底規定些什麼呢？是否第四條規定應舉行磋商，第五條規定該條約將僅適用於侵畧事件，又第八條明白禁止駐紮在匈牙利的軍隊干涉該國內政的呢？

九五．本人有一次在本講台發言時〔第六三四次會議〕曾有機會向大會提出證據，說明華沙條約不是一項祕密條約，也不是代表某種可能不公開的政策的一項條約；這是在聯合國登記的一項條約，它的登記就表示世界一切國家均已獲悉蘇聯已與匈牙利訂立一項條約，根據該條約蘇聯允允——倘若蘇聯在匈牙利境內或附近駐有軍隊的話——永不干涉該國的內政。

九六．此外，本人曾研究華沙條約的各項附件，關於各締約國軍隊司令部的協定，本人想也許它們曾交換某種祕密協定或削弱了第八條所載義務的積極性。但是，關於軍隊司令部的文件僅述及兩個國家為實行共同防衛而進行合作，那就是對外來侵畧的防衛，而不是對兩國中之一可能認為合法的某種內部制度的防衛。

九七．因此，干涉內政是爲匈牙利與蘇聯間條約關係所構成的法律所明白禁止的。又因爲這些義務明白證實了憲章第二條第四項所有規定，而且正如我們可以說的，這些義務可以具體地適用於匈牙利的事件，故聯合國有絕對的權利來請求，促請並建議蘇聯撤退其軍隊並避免干涉匈牙利政治。

九八．該項建議載於不下四個決議案中，這些決議案曾獲得大會中極大多數的可決票，雖然這些決議案並非一致通過的，並曾有若干代表團棄權。這些棄權並非由於它們對於正文部份有任何反對之意，而是因爲某數代表團對於接受這些決議案和其整個的前文部份尚有合理的顧慮。但是，無論如何它們的棄權不能解釋爲它們不接受聯合國有管轄權的原則以及關於蘇聯應從匈牙利撤退其軍隊的建議。

九九．在這些決議案之一通過後數日——即在表決時印度曾棄權的決議案——尼赫魯先生曾坦率說明他不贊成蘇聯軍隊干涉匈牙利。

一〇〇．這些決議案的性質是怎樣的呢？本人必須重新說明這些決議案不但具有道義上的性質，並且有法律上的性質。一般說來，當大會行使其正常任務時，大會的決議案祇有道義上建議的力量。但是當大會面對着侵略事件並担负起安全理事會保衛和平的任務的時候，當大會在履行其決議案之一提出憲章中各條款並將這些條款適用於某一項具體案件時，大會決議案就有雙重任務：從本組織所賦與的權力中產生的道義性質的任務，這種任務是代表整個人類來保衛道義原則；另外一項就是從大會所援用的憲章原則中產生的法律性質的任務。

一〇一．因此，大會的決議案在今日與昨日一樣完全有效，在明日將和今日亦一樣完全有效。而大會決議案是要求蘇聯接受一項法律上的義務。

一〇二．本人知道當一個曾幫助建立聯合國的大國家反抗一個幾乎爲全體會員國一致支持的決議案的時候，那是一項嚴重的問題。爲了這個理由本人敢希望在這些決議案通過以後相當時期內，蘇聯在其駐匈牙利的軍隊及裝甲車保護下建立的政府將糾正該項情勢。

一〇三．本人心中是一向歡迎新的希望的，當本人在該報告書中看到卡達爾所提議十五點的案文[A/3592]時，本人覺得非常有希望，卡達爾提議這幾點是爲要使匈牙利人民安心並使他們再度走到他

一面去，同時還想避免發生罷工事件——就是那一次足以證明事變具有普遍性質的總罷工。

一〇四．美國代表曾於大會中〔第六六九次會議〕概述該報告書的各項結論，並證明了卡達爾政府業已破壞了其本身的八項允諾。我們在該報告書中看到卡達爾不克履行特別是關於舉行自由選舉的承諾的理由，深感憂煩，此項事實方才由聯合王國代表那樣動人地向我們提出的。他既忠於某一種特定政策，自不能請求那些接受匈牙利爲社會主義國家，爲具有共產主義理想的共和國的地位的其他政黨合作；這些政黨接受了一九四五年的土地改革，認爲那是不能更改的；這些政黨也接受該國的社會機構與政治機構均不應更變的意見，這些政黨唯一的願望就是要尊重匈牙利的國格與基本自由。

一〇五．這便是我們認爲面前的報告書非常有用的理由。在這裏我們可以看到聯合國在目前所擔負的重大責任，它既已設置了一個技術機關，由世界不同文化和不同區域的國家的代表組成，而這些代表對匈牙利目前的情勢已有一致看法。這又表示我們有重行提出譴責的不幸、但亦不能避免的責任。但是，我們在履行基於正義觀念的責任的時候，我們亦必須爲糾正錯誤或達成協議的可能留一餘地。我們具有處置這個問題的道義與法律方面的權力。在政治方面的某些問題不是我們所能處理的，那些是各大國的直接責任。

一〇六．我們不能畏縮而不作任何工作；我們必須使這個問題仍由聯合國管轄，我們必須使我們所設置監督機關經常推進工作，因爲這是我們對於匈牙利人民——他們目前的犧牲代表爭取人類自由的鬥爭——所應表示的敬意；同時我們必須盡我們的全力來動員公共輿論並倡導無法估量的世界道義力量，這種因素的功能像以水滴石歷久始見功效，但是正如歷史業已證明的一般，這種力量已結束了過去所有的一切帝國主義趨勢及不公平的情勢。但是這並不就是說不應對蘇聯採取某種更直接的措施。

一〇七．三十七個國家業已提出了一項提案，祕魯代表團能追隨這些國家請蘇聯從匈牙利撤退其軍隊並履行卡達爾政府在大會的道義力量下所作但於嗣後推翻的各項鄭重諾言，深感榮幸。

一〇八．我們以此項重要任務交給大會主席希望使該項籲請具有一種個人的意味，使它能格外有效，我們大家都知道主席具有鎮靜和公平的態度，

對人類的同情與外交技能。因此，祕魯代表團在投票贊成我們會同其他國家聯合草擬的此項提案時，我們願向主席保證我們對於他履行我們交付他的任務的能力，具有絕對的信心。

一〇九．本人並願表示我個人也希望他能成功，儘管有黯淡的預兆與不利的前瞻。就像這種時期當聯合國所考慮的問題似乎每況愈下的時候，我們必須保持我們的信心。當環境有理由使人採取樂觀態度的時候，保持信心是容易的，但是當前途黯淡和不利的時候那就是另外一回事了。在我們這方面我們將保持我們的信心。不論在什麼時候愛好自由及教導自由都是一件有意義的事，但是這種訓誡在自由受到威脅的不幸的時候較在和平及寧靜的時候，其意義尤為重大。

一一〇．祕魯代表團提出了我們這方面對於 Prince WAN 所將擔負的任務——我們希望蘇聯人民對於該項任務能有反應——具有信心的陳述，相信該項任務將促使世界一切自由國家在一種主持正義的情神——這不能觸犯任何人——與力行仁愛的態度下——這種態度甚至可推行於那些不守法的人——團結起來，所以我們將投票贊成該決議草案。

一一一．Mr. PALAMAS（希臘）：本人必須就三十七國所提的決議草案 [A/3658 and Add. 1] 提出幾項意見。希臘代表團是贊成匈牙利問題特別委員會報告書的。我們相信該報告書縱非十全十美的話，亦是該委員會經過辛勤和篤實努力而獲的結果。倘若匈牙利政府不曾拒絕該委員會進入匈牙利來就地作更徹底調查的話，那麼此項工作就可更為完善。我們認為此項事實頗可遺憾。凡無任何事須予掩飾的人均願意接受公平的調查和對於他們行動及活動的任何客觀管制的。由若干具有崇高政治及道義標準的人士所組成的該委員會曾提出進行公平調查的一切可能保證。

一一二．該委員會所作結論是令人深感不安的。它所報告的事實是大家都知道的。此刻該報告書已將這些事實的大部分予以證實。

一一三．在目前情形中最嚴重的違反國際法及國際秩序的事件就是蘇聯對匈牙利人民及其自由組設的政府使用武力的事件。

一一四．我們認為在目前的案件中，正如在所有類似的案件一樣，一個國家使用武力來強迫任何其他國家或人民接受其任何種類的政治控制，不但

是在法律上和道義上應受譴責，而且這種行為終將成為對於實行者本身不利的政策。任何憑藉武力的控制祇是一種政治上的負擔而不是一種資產。我們假定為各大國着想，它們的問題不是如何強設友好政府，而是如何爭取人民的友誼，因為不友好的人民在危急的時候是潛在的敵人。

一一五．本人代表希臘代表團聲明贊成該報告書的時候，願就該報告書 [A/3592] 第八十九段 (xiii) 節提出一項意見。本人不知道該委員會在設法解釋憲章時是否應當處理聯合國對於這個問題的管轄問題。該委員會的任務規定是由大會決定的。關於管轄和第二條第七項的適用問題業已由大會以絕大多數決定。該委員會可能是想再度推翻蘇聯根據憲章第二條第七項所提出的意見。但是，該報告書這一部份已引起了政治上有相當重要性的各點的若干不同解釋。

一一六．有人曾說倘若該報告書中沒有上述一段的話，那麼大家就可以提出該委員會的設置作為一個先例。因為有這一段，該委員會指明了第二條第七項所不能適用的條件而將聯合國的行動專限於匈牙利案件。這些條件就是指一個國家對另一國家所進行旨在干涉其內政並在政治上使其人民屈服的大規模武裝干涉而言；那就是說在所有其他人民爭取自由及民族解放的案件中，同一條款將繼續構成聯合國採取任何類似行動的障礙。

一一七．因此，有人說大會可以自由設置調查事實的委員會就蘇聯軍隊對匈牙利人民所採取行動提具報告，而不能對其他案件，例如，英國對賽普洛斯人民所採取軍事行動或其他類似案件，作同樣的決定。

一一八．我們非常懷疑這是特別委員會的原意。無論如何，本人必須說明我們不同意該項意見。我們相信大會在匈牙利案件中所採取的行動是一項明確的先例。此後大會在類似的案件中得自由遵照同一程序，倘若它不是必須遵照此項程序的話。在本案件中使大會採取的行動成為合法的事實即係一國政府對另一國人民使用暴力及軍事力量以便控制他們的事實。此項決定性因素並非所用武力的強大或越過邊界的問題。

一一九．關於這一點，本人或可提及自從上次戰爭結束以來並在訂立和約以後，即有蘇聯軍隊駐紮在匈牙利。蘇聯曾延長其匈牙利在政治及事實方面的操縱力量。一直到一九五六年十月二十三日事

件發生以前，蘇聯在匈牙利從來沒有放棄過它的控制地位。在本案件中的一項新要素並非蘇聯從事大規模軍事干涉，而是蘇聯政府決定對匈牙利人民使用武力以恢復革命所推翻的原有狀況。使聯合國方面有義務進行干涉作為蘇聯政府在匈牙利所採取行動後的接續行動的決定因素乃係它們對爭取自由及獨立的一個民族使用外國軍事力量，再對該國人民強加或延長政治控制。

一二〇．我們根據這些意見，將投票贊成該決議草案第一至第八各段。

一二一．我們認為第八及第九兩段反映出大會對於匈牙利人民命運的誠摯關切。很自然地我們此刻的注意對象將從這些英勇人民的過去轉移到他們的將來。我們主要的任務是避免作可能增加他們困難的任何事並採取一切措施來減少他們的困苦。匈牙利人民是一個偉大和英勇的民族，忠於他們的民族傳統並力圖爭取他們的自由與獨立。倘若他們的希望受到挫折，那不是他們的錯誤。他們希望能從蘇聯人民方面獲得較好的待遇，他們對於蘇聯人民是有誠摯同情的。這一點是委員會報告書所證實的。他們亦希望從聯合國方面獲得較好的待遇。他們希望從我們全體獲得較好的待遇。很不幸的，這個世界——至少是在目前——是不能滿足他們的期望的。此刻匈牙利必須療治它的創傷並繼續保持它的期望。

一二二．為促進他們的合法期望並為匈牙利人民的利益而利用各種現有的可能起見，我們相信指派一大會特別代表乃是建設性的步驟。因此，我們樂願投票贊成該決議草案第九段，並要表示贊許提案人的倡議。特別代表為表示大會的積極興趣起見將集中努力來履行決議草案中所規定的具體目標。但是我們希望此項辦法是切合現實的，並希望他將根據他的判斷盡其全力為匈牙利人民謀福利。

一二三．決議草案中提名我們所敬仰的主席 Prince Wan 是使這樣的一項棘手和責任重大的任務成功的一個保證。他的豐富經驗與智慧，他享有

盛名的忠實態度必能使他知道最好是如何進行工作並如何能使他的努力獲得效果。我們竭誠希望倘若大會請他做這件事的話，他決不致拒絕為促進另一項良好的目標而貢獻他本身的力量。

一二四．我們盼望此項新辦法將獲得布達佩斯及莫斯科方面的較大的諒解與合作。

一二五．對於世界其他區域內所發生的民族解放鬥爭表示關注與同情的蘇聯對於匈牙利人民一致的願望不能永無反應。我們希望日後蘇聯將採取某種行動來滿足該項願望並證明一個小國家的人民的自由與生活將不視各大國家間的政治競爭與野心及影響為轉移。

一二六．在另一方面，我們希望今日對於匈牙利人民的鬥爭與期望表示正當關切的人亦能對於為自由與獨立而鬥爭的其他各國人民的命運與前途表示同樣的關切。被壓迫民族與壓迫別人的政府可能在種族及膚色方面是不同的。它們也許生活在不同的地理區域內。它們也許相信不同的政治信仰與制度。它們可能是我們的友人或我們的敵人。但是主要的基本問題總是一樣的：各地人民的自由與獨立的實現。

一二七．這樣的一個問題不應成為實施妥協辦法或權力政治中的賭注。我們不能主張匈牙利應有自由而在別處實行壓迫或贊同壓迫。全世界獲得自由的目標是不可分割的。亦不能在地理上予以劃分的。在我們的心目中也不能予以劃分的。倘若匈牙利人民為自由而鬥爭的話——我們相信他們是為自由而鬥爭——那麼他們亦是為所有被壓迫民族——他們的被屈服的弟兄們——的解放而鬥爭。匈牙利人、賽普勒斯人、阿拉伯人均在為同一目標而鬥爭。

一二八．在幾天內大會第十二屆會即將開始。我們在該屆會的議程上將找到許多眾所共知的關於自由及民族解放問題的項目。我們希望大會對於這些項目將與處理目前案件的情形一樣，表示同樣的倡導力量與決心。

午後十二時四十分散會